

Dans ce numéro

L'année 2013 en revue

Applaudissons bien fort : l'assainissement du réseau d'alerte avancé tire à sa fin

Un projet primé marque un changement de paradigme à l'égard des logements militaires

Une organisation de comptables professionnels récompense CDC pour ses rapports d'entreprise

Objectif dépassé pour la Campagne de charité en milieu de travail 2013 de CDC

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2013 / VOLUME 12, NUMÉRO 5

L'année 2013 en revue

Au cours de la dernière année, tous les employés de CDC ont visé l'excellence afin d'ajouter de la valeur aux services que nous fournissons dans le cadre des projets d'infrastructures de nos clients-partenaires. Nous avons travaillé fort afin d'appuyer, de façon efficace, les activités de transformation de nos clients-partenaires.

De façon à bien représenter notre approche de collaboration avec nos clients-partenaires, ...

[Plus](#)

Applaudissons bien fort : l'assainissement du réseau d'alerte avancé tire à sa fin

Le célèbre réseau d'alerte avancé (DEW), l'un des derniers vestiges de la guerre froide au Canada, est loin d'être prêt pour son élimination, alors que s'achève l'un des plus importants assainissements environnementaux de l'histoire du pays.

Constitué à la fin des années 1950 en vertu d'un accord bilatéral entre les gouvernements du Canada et des États-Unis, le réseau DEW était un système de stations radars ...

[Plus](#)



Devant les maisons modulaires de la BFC Petawawa, à gauche, de CDC, Kirk Ventress, coordonnateur de Services construction et, à droite, Sandra Heidel, coordonnatrice de la santé et sécurité au travail. Chaque maison a été préfabriquée en usine et est arrivée en quatre modules. Une fois mis en place, le toit, les murs, l'électricité et la plomberie ont été installés.

Un projet primé marque un changement de paradigme à l'égard des logements militaires

Lorsque l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) a demandé à Construction de Défense Canada (CDC) de lui fournir une solution pour régler un problème relatif aux

logements militaires à la Base Forces canadiennes (BFC) Gagetown en 2011, John Blasko et son équipe se sont retroussés les manches. John, qui était alors gestionnaire, Services des marchés, s'est vu demander de fournir six nouvelles unités de logement pour la BFC Gagetown, ...

[Plus](#)

Une organisation de comptables professionnels récompense CDC pour ses rapports d'entreprise

Pour une troisième fois au cours des dernières années, Comptables professionnels agréés du Canada (CPA Canada) a reconnu la qualité des rapports financiers de CDC.

CPA Canada a remis à CDC le Prix d'excellence : Petites sociétés d'État fédérales de 2013 pour son *Rapport annuel* et son *Plan d'entreprise* 2011-2012. James Paul, président et premier dirigeant, a reçu le prix ...

[Plus](#)

Objectif dépassé pour la Campagne de charité en milieu de travail 2013 de CDC

L'édition 2013 de la Campagne de charité en milieu de travail de CDC (CCMTCDC) a officiellement pris fin le 30 novembre, mais certaines activités se sont terminées en décembre. L'appel à l'action lancé était de nouveau « changez les choses dans votre collectivité », et les employés n'ont causé aucune surprise en répondant à l'appel. Grâce à la participation et à la créativité de tous, ...

[Plus](#)

[Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada](#)



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-30-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro**L'année 2013 en revue**

Applaudissons bien fort : l'assainissement du réseau d'alerte avancé tire à sa fin

Un projet primé marque un changement de paradigme à l'égard des logements militaires

Une organisation de comptables professionnels récompense CDC pour ses rapports d'entreprise

Objectif dépassé pour la Campagne de charité en milieu de travail 2013 de CDC

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2013 / VOLUME 12, NUMÉRO 5**L'année 2013 en revue**

Au cours de la dernière année, tous les employés de CDC ont visé l'excellence afin d'ajouter de la valeur aux services que nous fournissons dans le cadre des projets d'infrastructures de nos clients-partenaires. Nous avons travaillé fort afin d'appuyer, de façon efficace, les activités de transformation de nos clients-partenaires.

De façon à bien représenter notre approche de collaboration avec nos clients-partenaires, qui repose sur des intérêts communs, nous avons ajouté la collaboration à nos valeurs d'entreprise traditionnelles que sont maintenant le dévouement, la collaboration, la compétence et l'équité.

En 2013, j'ai eu l'opportunité de visiter plusieurs de nos sites et rencontrer le personnel. J'ai pu observer la mise en application de [notre mission, notre vision et nos valeurs](#) révisées dans le cadre de projets, de petite ou de grande envergure, liés aux infrastructures et à l'environnement ainsi que dans le cadre des relations solides que nous avons établies avec nos clients-partenaires.

J'aimerais remercier nos clients-partenaires pour la confiance qu'ils continuent de démontrer à l'égard des services et des employés de CDC. Je profite également de l'occasion pour témoigner notre gratitude aux nombreux entrepreneurs de l'industrie qui nous aident à atteindre nos objectifs et pour leur contributions à la défense du Canada.

Au nom de CDC, je vous offre mes meilleurs vœux pour l'année 2014 et me réjouit à la perspective d'une autre année de collaboration et de succès.

James Paul
Président et premier dirigeant



James Paul, président et premier dirigeant de CDC

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-30-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

L'année 2013 en revue

**Applaudissons bien fort :
l'assainissement du réseau
d'alerte avancé tire à sa fin**Un projet primé marque un
changement de paradigme
à l'égard des logements
militairesUne organisation de
comptables professionnels
récompense CDC pour ses
rapports d'entrepriseObjectif dépassé pour la
Campagne de charité en
milieu de travail 2013 de
CDC

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail**CDC** *au* **TRAVAIL***Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC***DÉCEMBRE 2013 / VOLUME 12, NUMÉRO 5****Applaudissons bien fort : l'assainissement du réseau d'alerte avancé tire à sa fin**

Le célèbre réseau d'alerte avancé (DEW), l'un des derniers vestiges de la guerre froide au Canada, est loin d'être prêt pour son élimination, alors que s'achève l'un des plus importants assainissements environnementaux de l'histoire du pays.

Constitué à la fin des années 1950 en vertu d'un accord bilatéral entre les gouvernements du Canada et des États-Unis, le réseau DEW était un système de stations radars établies dans l'Arctique canadien pour détecter les bombardiers soviétiques en approche et donner une alerte rapide d'une éventuelle invasion maritime et terrestre. Après environ 40 ans de fonctionnement continu, le réseau DEW a été fermé de 1989 à 1993, puis remplacé par le Système d'alerte du Nord. Ce système est formé de 15 stations radars à longue portée et de 39 stations radars à courte portée, situées au Canada et en Alaska. Depuis, le ministère de la Défense nationale (MDN) n'avait plus besoin d'utiliser ces sites. Sa priorité consistait donc à les assainir.

En vue d'inspecter, d'assainir et de surveiller 21 des sites, le MDN a fait appel à CDC et à ses services intégrés de gestion de projet, de gestion des marchés et de passation des marchés ainsi qu'à ses services environnementaux pour la mise en œuvre du projet d'assainissement du réseau DEW. Chaque site a fait l'objet d'une évaluation et d'une enquête afin de cibler et de quantifier les contaminants (provenant d'éléments comme le métal, la peinture, le carburant, les piles et l'équipement électrique), de même que d'examiner l'état des sites d'enfouissement et les rebus. Les sites ont également fait l'objet d'une investigation du point de vue technique et archéologique. De plus, un plan d'assainissement propre à chaque site a été élaboré, plan qui tenait compte de conditions géologiques comme le pergélisol, le terrain et l'hydrologie.

CDC a assuré la gestion du projet en collaboration avec le MDN, l'industrie et de nombreux intervenants afin de le mener à bien. Le projet se poursuit avec une période de surveillance post-construction de cinq ans.



Site d'enfouissement de déchets non dangereux à FOX-4.

« Après une décennie de travail sur ce projet, c'est un peu comme si notre enfant avait maintenant l'âge de voler de ses propres ailes et qu'il fallait le laisser quitter le nid », affirme Steve Poaps, gestionnaire des programmes de CDC dans le cadre de l'assainissement.

Steve et son équipe ont intégré les nombreux secteurs de services de CDC pour assurer la mise en œuvre du projet et la passation de marchés pour la réalisation des travaux, qui comprennent la démolition d'installations, la collecte de débris sur le site, l'enlèvement des matières dangereuses, l'excavation du sol contaminé, l'aménagement et la fermeture d'une aire de traitement de sols contaminés, le nivellement du terrain et la construction d'installations d'élimination dans le Nord. Le processus englobait la tenue de consultations avec les résidents du Nord afin de recueillir les connaissances traditionnelles et d'entendre leurs préoccupations et suggestions. Les marchés prévoient les exigences minimales d'emplois destinés aux Inuits, soit entre 65 et 80 %.

Dave Eagles, ingénieur à la retraite de l'Armée canadienne, a géré le projet en tant que civil pour le Ministère durant les sept dernières années et a travaillé étroitement avec CDC dans le but de « maximiser le rapport qualité-prix » et « d'utiliser le mieux possible l'argent des contribuables ». Il est plus que satisfait que le projet soit réalisé dans le respect des délais et des objectifs fixés.

« Le gouvernement du Canada a reconnu qu'il existait des problèmes environnementaux. Il a décidé de les régler, de financer le projet comme il se doit et d'exiger que l'on effectue l'assainissement en respectant ses exigences à la lettre, voire en les dépassant. C'est ce que nous avons fait. »



Vue d'une aire de traitement de sols contaminés (endroit où l'on traite les sols contaminés aux hydrocarbures (carburant)) à Cape Dyer.

Comme l'assainissement du réseau DEW est loin d'être terminé, CDC continuera à surveiller les sites au cours des cinq prochaines années afin d'assurer une conformité et une réussite constantes. Après 2019, le MDN et CDC continueront à travailler ensemble dans le cadre de la phase de surveillance à long terme du projet.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Dernière mise à jour : 1-30-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Canada

Dans ce numéro

L'année 2013 en revue

Applaudissons bien fort :
l'assainissement du réseau
d'alerte avancé tire à sa fin

Un projet primé marque un
changement de paradigme
à l'égard des logements
militaires

Une organisation de
comptables professionnels
récompense CDC pour ses
rapports d'entreprise

Objectif dépassé pour la
Campagne de charité en
milieu de travail 2013 de
CDC

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2013 / VOLUME 12, NUMÉRO 5

Un projet primé marque un changement de paradigme à l'égard des logements militaires

Lorsque l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC) a demandé à Construction de Défense Canada (CDC) de lui fournir une solution pour régler un problème relatif aux logements militaires à la base des Forces canadiennes (BFC) Gagetown en 2011, John Blasko et son équipe se sont retroussés les manches. John, qui était alors gestionnaire, Services des marchés, s'est vu demander de fournir six nouvelles unités de logement pour la BFC Gagetown, et le temps était compté.

« Le MDN a indiqué qu'il était nécessaire de construire rapidement de nouvelles unités de logement pour répondre aux besoins de la base », se souvient John. « Notre travail consistait à examiner les solutions déjà offertes sur le marché et à déterminer comment répondre au mieux aux besoins tout en offrant le meilleur rapport qualité-prix à l'État. »

Après avoir examiné les options en collaboration avec le personnel de chantier de CDC à la BFC Gagetown pour déterminer s'il était préférable de choisir une construction personnalisée, préfabriquée ou modulaire, John et son équipe ont conclu que, du fait de sa grande disponibilité dans la Région de l'Atlantique, la construction modulaire était une solution viable. Le processus d'approvisionnement a donc été amorcé à l'égard des unités de logement requises.

Le projet a remporté un tel succès qu'après plus ample analyse et planification, l'ALFC a décidé de mettre à l'essai l'approche de la construction modulaire pour répondre à d'autres besoins en logement ailleurs au pays. Grâce à la formation d'une équipe chargée des projets de construction modulaire au sein de l'ALFC, cette dernière et CDC ont été en mesure d'offrir 64 nouveaux logements à la BFC Petawawa. La création de cette équipe a également stimulé la mise en œuvre d'autres projets pilotes de construction modulaire pouvant représenter une option

abordable pour la construction de nouveaux logements au sein des bases des Forces armées canadiennes (FAC) partout au Canada.



D'autres nouvelles unités de logement, soit huit unités modulaires, ont été livrées à CDC Comox en octobre 2013. Les duplex d'une superficie de quelque 150 m² ont été assemblés sur place; les unités avaient été assemblées dans un environnement contrôlé en usine, selon les normes établies par l'ALFC et le Directeur – Service des incendies (Forces canadiennes). Le projet de 500 000 \$ s'inscrit dans les travaux en cours qui visent à renouveler le parc de logements de la base.

L'ALFC a conclu que le recours à la construction modulaire diminuait considérablement les coûts totaux des projets, représentant ainsi un meilleur rapport qualité-prix, tout en

permettant d'offrir des logements neufs, sûrs et abordables aux membres des FAC et à leurs familles.

« Les besoins en matière de construction modulaire ont grandement augmenté », indique John, qui agit maintenant comme chef régional du secteur des Services des marchés et des Services de construction dans la Région de la capitale nationale. « Après avoir constaté le succès remporté par le projet à Gagetown ainsi que par un autre projet à Trenton, l'ALFC a commencé à vérifier la capacité du marché dans l'ensemble du pays pour répondre aux besoins à d'autres endroits, et nous nous trouvions au premier plan pour apporter notre aide. »

John affirme que maintenant que le modèle s'est avéré une façon fiable, durable et économique de procéder dans les endroits où l'industrie a réagi avec intérêt, la construction modulaire marque un changement de paradigme dans la façon dont les besoins du personnel militaire canadien en matière de logement sont satisfaits.

« Nous constatons maintenant que l'inventaire des logements militaires traditionnels que les membres des FAC occupent depuis des décennies est progressivement mis à jour par l'ajout de maisons modulaires économiques respectant les codes et les normes actuels. Du point de vue des FAC, cela permet aux militaires de louer des maisons qu'ils sont plus susceptibles de voir sur le marché local et, dans certains cas, ils peuvent même avoir accès à des maisons bâties spécialement pour les personnes ayant des besoins particuliers. »

« Cette nouvelle façon de procéder constitue un grand pas en avant et elle représente assurément un bon rapport qualité-prix pour les contribuables. Cet effort de collaboration entre le MDN, l'ALFC et CDC fonctionne extrêmement bien. »

Récemment, l'équipe chargée des projets de construction modulaire au sein de l'ALFC s'est vu remettre un prix de l'innovation par le sous-ministre adjoint (Infrastructure et environnement), une réussite à laquelle John est fier d'avoir participé.

L'ALFC est responsable de l'entretien et de l'attribution d'environ 12 500 maisons sur 30 sites répartis dans l'ensemble du pays.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-30-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

Dans ce numéro

L'année 2013 en revue

Applaudissons bien fort :
l'assainissement du réseau
d'alerte avancé tire à sa fin

Un projet primé marque un
changement de paradigme
à l'égard des logements
militaires

Une organisation de
comptables professionnels
récompense CDC pour ses
rapports d'entreprise

Objectif dépassé pour la
Campagne de charité en
milieu de travail 2013 de
CDC

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC au TRAVAIL

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2013 / VOLUME 12, NUMÉRO 5

Une organisation de comptables professionnels récompense CDC pour ses rapports d'entreprise

Pour une troisième fois au cours des dernières années, Comptables professionnels agréés du Canada (CPA Canada) a reconnu la qualité des rapports financiers de CDC.

CPA Canada a remis à CDC le [Prix d'excellence : Petites sociétés d'État fédérales](#) de 2013 pour son *Rapport annuel* et son *Plan d'entreprise* 2011-2012. James Paul, président et premier dirigeant, a reçu le prix durant la cérémonie qui a eu lieu à Toronto, le 4 décembre dernier.

Les juges ont fait l'éloge de la section Commentaires et analyse de la direction, notamment de la discussion sur « les tendances, les événements et les exigences connus ainsi que sur les incertitudes susceptibles d'avoir une incidence sur l'information financière de la Société et permettant de tirer des conclusions sur le rendement à venir ». Ils ont également reconnu la façon dont s'harmonisent le *Rapport annuel* et le *Plan d'entreprise*. Enfin, les juges ont ajouté ceci : « en présentant des projets passés et actuels [...] le rapport permet au lecteur d'acquérir une bonne compréhension de l'organisation, de son histoire, du marché et de l'industrie ».

Au moment de recevoir le prix, M. Paul a souligné les efforts déployés par CDC pour s'adapter au contexte opérationnel en évolution au sein du gouvernement et de l'industrie. « Tant la population canadienne que les sociétés actionnaires exigent une gestion transparente et efficace. Et c'est cette reddition de compte supérieure qui encourage CDC à offrir le meilleur rapport qualité-prix à l'ensemble de la population canadienne. »

« Nous sommes particulièrement ravis d'avoir remporté, une fois de plus, ce prix d'excellence. Il s'agit là d'une reconnaissance des efforts que nous déployons pour incarner une organisation axée sur les valeurs. »

CPA Canada est une organisation nationale qui représente les comptables professionnels agréés du Canada. L'organisation souligne la qualité des rapports d'entreprise depuis plus de 60 ans par l'intermédiaire de son programme visant à [améliorer la qualité](#) des rapports financiers au Canada.

Les [Plans d'entreprise](#) et les [Rapports annuels](#) de CDC sont disponibles sur son site Web.



James Paul, président et premier dirigeant, et Stephanie Ryan, gestionnaire nationale, Communications, ont reçu le prix durant la cérémonie qui a eu lieu à Toronto, le 4 décembre dernier.

Dans ce numéro

L'année 2013 en revue

Applaudissons bien fort :
l'assainissement du réseau
d'alerte avancé tire à sa fin

Un projet primé marque un
changement de paradigme
à l'égard des logements
militaires

Une organisation de
comptables professionnels
récompense CDC pour ses
rapports d'entreprise

Objectif dépassé pour la
Campagne de charité en
milieu de travail 2013 de
CDC

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

CDC *au* **TRAVAIL**

Soyez au courant des projets et événements les plus récents de CDC

DÉCEMBRE 2013 / VOLUME 12, NUMÉRO 5

Objectif dépassé pour la Campagne de charité en milieu de travail 2013 de CDC

L'édition 2013 de la Campagne de charité en milieu de travail de CDC (CCMTCDC) a officiellement pris fin le 30 novembre, mais certaines activités se sont terminées en décembre. L'appel à l'action lancé était de nouveau « changez les choses dans votre collectivité », et les employés n'ont causé aucune surprise en répondant à l'appel. Grâce à la participation et à la créativité de tous, CDC a surpassé son objectif national de 70 000 \$.

Les nombreuses activités de la CCMTCDC organisées dans nos bureaux nous ont permis d'appuyer la campagne tout en nous amusant, en favorisant l'esprit d'équipe et en soutenant nos collectivités locales de façon visible. Se sont de nouveau tenus cette année la très populaire et réussie « Neil Oldman Experience » à Petawawa, activité dans le cadre de laquelle notre collègue Arthur Humble, chef d'équipe, Services des marchés, incarne l'hypnotiseur Neil Oldman, ainsi que le traditionnel concours organisé à la base de Bagotville consistant à tirer un CF-18, concours auquel des équipes de CDC ont participé.

En plus de ces activités, une vaste gamme d'événements sociaux, sportifs et de financement ont été organisés, avant et durant la campagne, comme des concours de sculpture de citrouilles, des ventes de livres usagés, des encans silencieux, des bocaux à jurons, des lave-autos, des repas-partage et un dîner de cuisine internationale. À Wainwright, le service Candygram a permis aux employés de payer pour faire livrer des bonbons à des collègues méritants; à Suffield, les employés ont fait des dons pour pouvoir écrire leur nom sur une étoile du mur de la campagne « Be a Star, Buy a Star ».

Nous avons de nouveau observé, cette année, un grand dévouement et une immense générosité à l'égard de la CCMTCDC. Nos employés s'investissent tant à l'échelle nationale qu'au sein de leurs collectivités. Cet investissement s'inscrit tout à fait dans ce que nous visons à accomplir grâce à la CCMTCDC : établir un équilibre entre les éléments nationaux et locaux, accroître le taux de participation aux activités de financement de CDC et du MDN, puis allier plaisir et affaires, tout en appuyant une bonne cause.

Le bulletin du service à la clientèle de Construction de Défense Canada



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-30-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2013](#) > [CDC au travail - décembre 2013](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

L'année 2013 en revue

Applaudissons bien fort :
l'assainissement du réseau
d'alerte avancé tire à sa fin

Un projet primé marque un
changement de paradigme
à l'égard des logements
militaires

Une organisation de
comptables professionnels
récompense CDC pour ses
rapports d'entreprise

Objectif dépassé pour la
Campagne de charité en
milieu de travail 2013 de
CDC

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

Abonnez-vous

Pour recevoir ce bulletin et/ou d'autres publications de CDC, [ajoutez votre nom à l'une de nos listes d'envoi](#).



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-30-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)

[Page d'accueil](#) > [Bulletins 2013](#) > [CDC au travail - décembre 2013](#)

 [Version imprimable](#)

Dans ce numéro

L'année 2013 en revue

Applaudissons bien fort :
l'assainissement du réseau
d'alerte avancé tire à sa fin

Un projet primé marque un
changement de paradigme
à l'égard des logements
militaires

Une organisation de
comptables professionnels
récompense CDC pour ses
rapports d'entreprise

Objectif dépassé pour la
Campagne de charité en
milieu de travail 2013 de
CDC

Abonnez-vous

À propos de
CDC au travail

À propos de CDC au travail

CDC au travail est le bulletin des Services de l'entreprise de CDC, livré tous les deux mois à nos partenaires des secteurs public et privé ainsi qu'au public en général. Les articles de CDC au travail sont axés sur les réussites en matière de prestation de services, allant des projets les plus complexes aux idées innovatrices qui font économiser du temps et de l'argent.

Envoyez vos idées de textes ou vos commentaires sur le bulletin à [la rédaction](#).

Le prochain numéro de CDC au travail sera publié en février 2014.



Construction de Défense Canada
Defence Construction Canada

Canada

Dernière mise à jour : 1-30-2015

[Avis importants et exonération de responsabilité](#)